

MÉMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.



Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.

Jeudi, 5 juillet 1888.

N. 38.

Donnerstag, 5. Juli 1888.

*Arrêté du 29 juin 1888, portant répartition des subsides en faveur de l'instruction primaire pour l'année scolaire 1888-1889.*

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR ;

Vu l'art. 49 de la loi du 20 avril 1881, sur l'organisation de l'enseignement primaire ;

Vu l'art. 16 de la loi du 6 juillet 1876, sur les traitements du personnel enseignant des écoles primaires, déterminant les proportions dans lesquelles l'État interviendra dans la dépense de la majoration des traitements communaux du personnel enseignant en suite de la loi précitée du 6 juillet ;

Vu l'art. 177 du budget des dépenses pour l'exercice 1888, et l'arrêté royal grand-ducal du 30 janvier 1888, concernant l'exécution de ce budget ;

Vu les avis des autorités qui ont été entendues pour la répartition des subsides à allouer pour l'année scolaire 1888 à 1889 en faveur des écoles primaires ;

Après délibération du Gouvernement en conseil ;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les subsides mentionnés aux colonnes 3, 4 et 5 de l'état qui fait suite au présent arrêté sont accordés en faveur de l'instruction primaire aux localités dénommées à la 2<sup>e</sup> colonne du dit état.

*Beschluß vom 29. Juni 1888, betreffend die Vertheilung der Subside zum Besten des Primär-Unterrichtes für's Schuljahr 1888-1889.*

Der General-Director des Innern ;

Nach Einsicht des Art. 49 des Gesetzes vom 20. April 1881, über die Organisation des Primär-Unterrichtes ;

Nach Einsicht des Art. 16 des Gesetzes vom 6. Juli 1876, über die Gehälter des Lehrpersonals der Primärschulen, wodurch das Verhältniß bestimmt wird, gemäß welchem der Staat sich an den durch die Erhöhung der Gehälter des Lehrpersonals bedingten Ausgaben in Folge des obenerwähnten Gesetzes vom 6. Juli zu theiligen hat ;

Nach Einsicht des Art. 177 des Ausgaben-Budgets von 1888, sowie des Königl.-Großh. Beschlusses vom 30. Januar 1888, die Ausführung besagten Budgets betreffend ;

Nach Einsicht der Gutachten der Behörden, welche über die Vertheilung der für's Schuljahr 1888-1889 zum Besten der Primärschulen zu bewilligenden Subside vernommen worden sind ;

Nach Berathung der Regierung im Conseil ;

Beschließt :

**Art. 1.** Die in den Spalten 3, 4 und 5 nachstehenden Etats angeführten Subside sind zum Besten des Primärunterrichtes den in der 2. Spalte des Etats genannten Ortschaften bewilligt.

**Art. 2.** Si les sommes allouées aux budgets communaux et par les délibérations d'organisation des écoles pour les dépenses de l'instruction primaire de l'année scolaire 1887-1888 n'étaient pas employées à ces fins, les sommes portées à la 3<sup>e</sup> et à la 4<sup>e</sup> colonne de l'état seraient réduites d'une somme égale à celle dont il n'aurait pas été fait l'emploi voulu.

**Art. 3.** Les subsides dont s'agit au présent arrêté sont imputables sur l'art. 177 du budget des dépenses pour 1888 et seront liquidés au profit du collège des bourgmestre et échevins des communes intéressées.

**Art. 4.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 29 juin 1888.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
H. KIRPACH.

---

**Art. 2.** Falls die durch Communalbudgets und die Berathungen über die Organisation der Schulen zur Bestreitung der Kosten des Primärunterrichtes während 1887—1888 bewilligten Summen nicht zu besagtem Zwecke verwendet würden, sollen die Subside der 3. und 4. Spalte um eine Summe, welche derjenigen gleichkommt, die nicht zum vorgeschriebenen Zwecke verwendet worden, vermindert werden.

**Art. 3.** Die Subside, von welchen dieser Beschluß handelt, sollen auf Art. 177 des Ausgabenbudgets von 1888 verrechnet werden und zur Zahlung an das Schöffencollegium der betreffenden Gemeinden angewiesen werden.

**Art. 4.** Gegenwärtiger Beschluß soll in's „*Mémorial*“ eingedruckt werden.

Luxembourg, den 29. Juni 1888.

Der General-Director des Innern,  
H. Kirpach.

---

| CANTONS<br>et<br>COMMUNES. | LOCALITÉ<br>où<br>l'école est établie. | SUBSIDE<br>en faveur de<br>l'instruction<br>primaire en gé-<br>néral à raison<br>des imposi-<br>tions commu-<br>nales payées<br>dans la section | SUBSIDE<br>à raison des<br>sacrifices ex-<br>traordinaires<br>en faveur de<br>l'instruction<br>primaire. | SUBSIDE<br>alloué en vertu<br>de l'art. 16<br>de la loi<br>du<br>6 juillet 1876. |
|----------------------------|--|---|--|--|
| 1                          | 2                                      | 3   | 4  | 5  |
| <i>Capellen.</i>           |  |   |  |  |
| Bascharage.                | Bascharage . . . . .                   | »   | 150 »  | 46 »   |
|                            | Hautcharage. . . . .                   | »   | 150 »  | »  |
|                            | Linger . . . . .                       | »   | 100 »  | 30 »   |
| Clemency.                  | Clemency. . . . .                      | »   | »  | 75 »   |
|                            | Fingig. . . . .                        | »   | 75 »   | »  |
| Dippach.                   | Bettange . . . . .                     | »   | 100 »  | »  |
|                            | Dippach . . . . .                      | »   | 75 »   | 11 »   |
|                            | Schouweiler. . . . .                   | »   | 200 »  | 15 »   |
| Garnich.                   | Dahlem . . . . .                       | 94 »  | 100 »  | »  |
|                            | Garnich . . . . .                      | 400 »   | 100 »  | 231 »  |
|                            | Hivange . . . . .                      | 117 »   | 150 »  | 41 »   |
|                            | Kahler . . . . .                       | 144 »   | 100 »  | 50 »   |
| Hobscheid.                 | Eischen . . . . .                      | »   | 300 »  | 140 »  |
|                            | Hobscheid . . . . .                    | »   | 200 »  | 132 »  |
| Kehlen.                    | Kehlen . . . . .                       | 412 »   | 100 »  | 81 »   |
|                            | Keispelt . . . . .                     | »   | 50 »   | 45 »   |
|                            | Meispelt . . . . .                     | »   | 50 »   | 30 »   |
|                            | Nospelt . . . . .                      | 1023 »  | 100 »  | 224 »  |
|                            | Olm . . . . .                          | 217 »   | 100 »  | »  |
| Koerich.                   | Goebange . . . . .                     | »   | 150 »  | 27 »   |
|                            | Goetzingen . . . . .                   | »   | 100 »  | »  |
|                            | Koerich . . . . .                      | »   | 200 »  | 152 »  |
| Kopstal.                   | Kopstal . . . . .                      | 21 » <sup>1</sup>   | 200 »  | 149 »  |
| Mamer.                     | Cap . . . . .                          | 44 » <sup>2</sup>   | 100 »  | »  |
|                            | Holzem . . . . .                       | »   | 75 »   | 23 »   |
|                            | Mamer . . . . .                        | »   | 100 »  | 57 »   |
| Septfontaines.             | Greisch . . . . .                      | 94 »  | 50 »   | 76 »   |

NB. Les chiffres figurant aux colonnes 4 et 5 sont à déduire de la totalité des traitements.  
Les chiffres figurant à la 3<sup>e</sup> colonne peuvent être déduits, en tout ou en partie, des rétributions scolaires à payer par les parents solvables. Les administrations communales prendront à ce sujet une décision dans leurs délibérations organiques, décision qui pourra toutefois être réformée sur l'avis de MM. les commissaires de district.

1) Ce subside revient à la section des fermes. — 2) Ce subside revient à la section de Cap.

| 1                          | 2                           | 3      | 4      | 5     |
|----------------------------|-----------------------------|--------|--------|-------|
| Septfontaines. (Suite.)    | Roodt. . . . .              | »      | 75 »   | 30 »  |
|                            | Septfontaines . . . . .     | »      | 300 »  | 103 » |
| Steinfort                  | Bettingen. . . . .          | 222 »  | 100 »  | 72 »  |
|                            | Gras . . . . .              | 240 »  | 50 »   | 55 »  |
|                            | Hagen. . . . .              | »      | 50 »   | 41 »  |
|                            | Steinfort . . . . .         | 160 »  | 100 »  | 159 » |
| <i>Esch-sur-l'Alzette.</i> |                             |        |        |       |
| Bettembourg.               | Abweiler. . . . .           | 140 »  | 50 »   | 86 »  |
|                            | Bettembourg . . . . .       | »      | »      | »     |
|                            | Huncherange . . . . .       | 269 »  | 100 »  | »     |
| Differdange.               | Differdange . . . . .       | »      | 300 »  | 43 »  |
|                            | Niedercorn . . . . .        | »      | 200 »  | »     |
|                            | Obercorn. . . . .           | 630 »  | 200 »  | »     |
| Dudelange.                 | Budersberg . . . . .        | »      | 100 »  | 15 »  |
|                            | Burange . . . . .           | »      | 100 »  | 15 »  |
|                            | Dudelange . . . . .         | »      | 1000 » | 114 » |
| Esch-sur-l'Alzette.        | Esch-sur-l'Alzette. . . . . | 4698 » | 300 »  | 140 » |
| Frisange.                  | Aspelt. . . . .             | 394 »  | »      | 155 » |
|                            | Frisange . . . . .          | 443 »  | »      | 150 » |
|                            | Hellange . . . . .          | 134 »  | »      | »     |
| Kayl.                      | Kayl . . . . .              | 717 »  | 100 »  | 187 » |
|                            | Rumelange . . . . .         | 1088 » | 100 »  | 126 » |
|                            | Tetange . . . . .           | 563 »  | 100 »  | 206 » |
| Leudelange.                | Leudelange . . . . .        | »      | 100 »  | »     |
| Mondercange.               | Bergem . . . . .            | 114 »  | »      | 1 »   |
|                            | Mondercange . . . . .       | 320 »  | »      | »     |
|                            | Pontpierre . . . . .        | 173 »  | »      | »     |
| Petange.                   | Lamadelaine. . . . .        | »      | »      | 21 »  |
|                            | Petange . . . . .           | 791 »  | 200 »  | 96 »  |
|                            | Rodange . . . . .           | »      | 100 »  | 44 »  |
| Reckange.                  | Ehlange . . . . .           | »      | 50 »   | »     |
|                            | Limpach . . . . .           | 44 »   | 50 »   | »     |
|                            | Reckange . . . . .          | 453 »  | 100 »  | 86 »  |
|                            | Rœdgen . . . . .            | 220 »  | 50 »   | 52 »  |
| Rœser.                     | Bivange . . . . .           | »      | »      | »     |
|                            | Livange . . . . .           | 160 »  | 50 »   | »     |

| 1                  | 2                       | 3       | 4                   | 5     |
|--------------------|-------------------------|---------|---------------------|-------|
| Roeser. (Suite.)   | Peppange. . . . .       | »       | »                   | »     |
|                    | Roeser. . . . .         | »       | 100 »               | »     |
| Sanem.             | Belvaux . . . . .       | 431 »   | »                   | 200 » |
|                    | Ehlerange . . . . .     | 180 »   | »                   | 48 »  |
|                    | Sanem . . . . .         | »       | 400 »               | »     |
|                    | Soleuvre . . . . .      | 120 »   | 100 »               | 34 »  |
| Schifflange.       | Schifflange . . . . .   | 467 »   | 100 »               | 40 »  |
| <i>Luxembourg.</i> |                         |         |                     |       |
| Bertrange.         | Bertrange . . . . .     | »       | 100 »               | 73 »  |
| Contern.           | Contern . . . . .       | »       | 100 »               | 5 »   |
|                    | Medingen . . . . .      | »       | 400 »               | »     |
|                    | Moutfort . . . . .      | »       | 150 »               | 12 »  |
|                    | Oetrange . . . . .      | 94 »    | 50 »                | 16 »  |
| Eich.              | Dommeldange . . . . .   | 1132 »  | »                   | 104 » |
|                    | Eich . . . . .          | 1540 »  | »                   | »     |
|                    | Kirchberg . . . . .     | 745 »   | »                   | 143 » |
|                    | Muhlenbach . . . . .    | 280 »   | 1000 » <sup>1</sup> | 58 »  |
|                    | Neudorf . . . . .       | 1698 »  | »                   | 538 » |
|                    | Weimerskirch . . . . .  | 1767 »  | »                   | 384 » |
| Hamm.              | Hamm . . . . .          | 1052 »  | 200 »               | 271 » |
|                    | Pulfermühl . . . . .    | 730 »   | 100 »               | 129 » |
| Hesperange.        | Alzingen . . . . .      | 264 »   | 50 »                | »     |
|                    | Fentange . . . . .      | »       | 50 »                | »     |
|                    | Hesperange . . . . .    | 422 »   | 100 »               | »     |
|                    | Itzig . . . . .         | »       | 100 »               | 118 » |
| Hollerich.         | Bonnevoie . . . . .     | 1499 »  | 300 »               | 495 » |
|                    | Cessingen . . . . .     | »       | 100 »               | »     |
|                    | Hollerich . . . . .     | 1440 »  | 300 »               | 554 » |
|                    | Merl . . . . .          | »       | 300 »               | »     |
| Luxembourg.        | Luxembourg . . . . .    | 12130 » | 1000 »              | »     |
| Niederanven.       | Ernster . . . . .       | »       | 50 »                | 2 »   |
|                    | Hostert . . . . .       | 218 »   | 100 »               | 205 » |
|                    | Niederanven . . . . .   | »       | 50 »                | 37 »  |
|                    | Senningen . . . . .     | 153 »   | 100 »               | 48 »  |
| Rollingergrund.    | Septfontaines . . . . . | 1909 »  | 300 »               | »     |
| Sandweiler.        | Sandweiler . . . . .    | »       | 200 »               | 72 »  |

1) Ce subside appartient à la commune en général.

| 1               | 2                       | 3                  | 4     | 5     |
|-----------------|-------------------------|--------------------|-------|-------|
| Schuttrange.    | Munsbach . . . . .      | »                  | »     | 73 »  |
|                 | Schrassig. . . . .      | 29 »               | »     | »     |
|                 | Schuttrange. . . . .    | »                  | »     | 90 »  |
| Steinsel.       | Heisdorf . . . . .      | 30 »               | 100 » | 32 »  |
|                 | Steinsel . . . . .      | »                  | 200 » | 70 »  |
| Strassen        | Strassen . . . . .      | »                  | »     | 68 »  |
| Walferdange.    | Walferdange . . . . .   | »                  | »     | 30 »  |
| Weiler-la-Tour. | Hassel . . . . .        | »                  | »     | »     |
|                 | Syren . . . . .         | 298 »              | »     | 74 »  |
|                 | Weiler-la-Tour. . . . . | 413 »              | »     | 60 »  |
| <i>Mersch.</i>  |                         |                    |       |       |
| Berg.           | Berg . . . . .          | 177 »              | 100 » | 31 »  |
| Bissen.         | Bissen . . . . .        | »                  | 200 » | 73 »  |
| Boevange.       | Boevange. . . . .       | »                  | 250 » | 82 »  |
|                 | Brouch . . . . .        | 469 »              | 100 » | 132 » |
|                 | Buschdorf . . . . .     | »                  | 50 »  | 60 »  |
|                 | Grevenknop. . . . .     | »                  | 200 » | 15 »  |
| Fischbach.      | Angelsberg . . . . .    | 280 »              | 100 » | »     |
|                 | Fischbach . . . . .     | 49 » <sup>1</sup>  | 100 » | »     |
|                 | Schoos . . . . .        | »                  | 100 » | 48 »  |
| Heffingen.      | Heffingen. . . . .      | 263 »              | 100 » | 134 » |
|                 | Reuland . . . . .       | 456 » <sup>2</sup> | 50 »  | »     |
| Larochette.     | Erzen . . . . .         | »                  | 100 » | 60 »  |
|                 | Larochette . . . . .    | 1193 »             | 300 » | 293 » |
| Lintgen.        | Gosseldange. . . . .    | »                  | 100 » | 60 »  |
|                 | Lintgen . . . . .       | »                  | 200 » | 90 »  |
| Lorentzweiler.  | Blaschette . . . . .    | »                  | 100 » | 37 »  |
|                 | Bofferdange. . . . .    | »                  | 100 » | 37 »  |
|                 | Hunsdorf. . . . .       | »                  | 100 » | 8     |
|                 | Lorentzweiler . . . . . | »                  | 100 » | 109 » |
| Mersch.         | Beringen . . . . .      | »                  | 100 » | 22 »  |
|                 | Mersch . . . . .        | »                  | 200 » | 97 »  |
|                 | Mœsdorf . . . . .       | »                  | 100 » | »     |
|                 | Pettingen. . . . .      | 327 »              | »     | 81 »  |

1) Ce subside revient à la section de Weyer. — 2) La section de Blumenthal (Bech) participera à ce subside.

| 1                | 2                      | 3                 | 4     | 5     |
|------------------|------------------------|-------------------|-------|-------|
| Mersch. (Suite.) | Reckingen . . . . .    | 480 »             | »     | 37 »  |
|                  | Rollingen. . . . .     | »                 | 100 » | 22 »  |
|                  | Schoenfels . . . . .   | 534 »             | »     | »     |
| Nommern.         | Cruchten. . . . .      | 90 »              | 100 » | »     |
|                  | Nommern . . . . .      | »                 | 150 » | »     |
|                  | Oberglabach. . . . .   | 9 » <sup>1</sup>  | 100 » | »     |
|                  | Schrodweiler . . . . . | »                 | 100 » | »     |
| Tuntingen.       | Hollenfels . . . . .   | 21 » <sup>2</sup> | 200 » | 28 »  |
|                  | Tuntingen . . . . .    | 72 » <sup>3</sup> | 100 » | 74 »  |
| <i>Clervaux.</i> |                        |                   |       |       |
| Asselborn.       | Asselborn . . . . .    | 681 »             | »     | 44 »  |
|                  | Bivisch . . . . .      | 389 »             | »     | 66 »  |
|                  | Boxhorn . . . . .      | 421 »             | »     | 62 »  |
|                  | Rumlange . . . . .     | 327 »             | »     | 116 » |
|                  | Sassel. . . . .        | 260 »             | »     | 56 »  |
|                  | Stockem . . . . .      | 241 »             | »     | 106 » |
| Basbellain.      | Basbellain . . . . .   | 400 »             | 100 » | 35 »  |
|                  | Hautbellain . . . . .  | 374 »             | »     | 23 »  |
|                  | Huldange. . . . .      | 327 »             | »     | 58 »  |
|                  | Troisvierges. . . . .  | 1069 »            | 100 » | 197 » |
|                  | Wilwerdange . . . . .  | 517 »             | »     | 87 »  |
| Boevange.        | Boevange . . . . .     | 229 »             | »     | 89 »  |
|                  | Donnange . . . . .     | 195 »             | »     | 85 »  |
|                  | Hamiville. . . . .     | 266 »             | »     | 40 »  |
|                  | Lullange . . . . .     | 656 »             | »     | 74 »  |
|                  | Troine . . . . .       | 439 »             | »     | 85 »  |
| Clervaux.        | Clervaux . . . . .     | 1210 »            | »     | 229 » |
|                  | Eselborn . . . . .     | 280 »             | »     | 54 »  |
|                  | Reiler. . . . .        | 420 »             | »     | 67 »  |
|                  | Urspelt . . . . .      | 234 »             | »     | 100 » |
|                  | Weicherdange . . . . . | 454 »             | »     | 52 »  |
| Consthum.        | Consthum . . . . .     | 175 »             | 50 »  | »     |
|                  | Holsthum . . . . .     | 222 »             | 50 »  | 73 »  |
| Hachiville.      | Hachiville . . . . .   | 180 »             | 50 »  | »     |

1) Ce subside revient à la section de Niederglabach. — 2) Ce subside revient aux sections de Marienthal et Ansembourg. — 3) Ce subside revient à la section de Bour.

| 1                    | 2                               | 3      | 4     | 5     |
|----------------------|---------------------------------|--------|-------|-------|
| Hachiville. (Suite.) | Hoffelt . . . . .               | 400 »  | 50 »  | 60 »  |
| Heinerscheid.        | Fischbach . . . . .             | 350 »  | »     | 61 »  |
|                      | Heinerscheid . . . . .          | 839 »  | »     | 269 » |
|                      | Hupperdange . . . . .           | 364 »  | »     | 67 »  |
|                      | Kalborn . . . . .               | 240 »  | »     | 53 »  |
|                      | Lieler . . . . .                | 310 »  | »     | 100 » |
| Hosingen.            | Bockoltz . . . . .              | 280 »  | »     | 108 » |
|                      | Dorscheid . . . . .             | 257 »  | »     | 106 » |
|                      | Hosingen. . . . .               | 992 »  | 50 »  | »     |
|                      | Neidhausen . . . . .            | 440 »  | »     | 74 »  |
|                      | Rodershausen . . . . .          | 467 »  | »     | 71 »  |
|                      | Untereisenbach. . . . .         | 463 »  | »     | 121 » |
|                      | Walhausen . . . . .             | 310 »  | »     | 100 » |
| Munshausen.          | Drauffelt . . . . .             | 467 »  | »     | 70 »  |
|                      | Marnach . . . . .               | 735 »  | »     | 320 » |
|                      | Munshausen. . . . .             | 94 »   | 50 »  | 38 »  |
|                      | Roder. . . . .                  | 537 »  | »     | »     |
|                      | Siebenaler . . . . .            | 490 »  | »     | 144 » |
| Weiswampach.         | Beiler. . . . .                 | 397 »  | »     | »     |
|                      | Binsfeld . . . . .              | 787 »  | 50 »  | 108 » |
|                      | Holler. . . . .                 | 280 »  | »     | »     |
|                      | Weiswampach . . . . .           | 667 »  | »     | 43 »  |
| <i>Diekirch.</i>     |                                 |        |       |       |
| Bastendorf.          | Bastendorf . . . . .            | »      | »     | 22 »  |
|                      | Brandenbourg . . . . .          | 632 »  | »     | 106 » |
|                      | Landscheid . . . . .            | 301 »  | »     | 56 »  |
|                      | Tandel . . . . .                | 200 »  | 200 » | 50 »  |
| Bettendorf.          | Bettendorf . . . . .            | 518 »  | »     | 122 » |
|                      | Gilsdorf . . . . .              | 495 »  | 50 »  | 161 » |
|                      | Mœstroff. . . . .               | 372 »  | »     | 23 »  |
| Bourscheid.          | Bourscheid . . . . .            | 434 »  | 50 »  | 90 »  |
|                      | Kehmen . . . . .                | 507 »  | »     | 89 »  |
|                      | Lipperscheid . . . . .          | 340 »  | »     | »     |
|                      | Michelau . . . . .              | 578 »  | »     | 54 »  |
|                      | Schlindermanderscheid . . . . . | 555 »  | 150 » | 121 » |
|                      | Welscheid . . . . .             | 427 »  | »     | 31 »  |
| Diekirch.            | Diekirch . . . . .              | 3519 » | 280 » | »     |



| 1               | 2                           | 3                 | 4                    | 5      |
|-----------------|-----------------------------|-------------------|----------------------|--------|
| Ermsdorf.       | Eppeldorf . . . . .         | 234 »             | »                    | 84 »   |
|                 | Ermsdorf. . . . .           | 240 »             | } 250 » <sup>1</sup> | 48 »   |
|                 | Stegen . . . . .            | »                 |                      | »      |
| Erpeldange.     | Erpeldange . . . . .        | 206 »             | 50 »                 | 83 »   |
|                 | Ingeldorf. . . . .          | 140 »             | »                    | 84 »   |
| Ettelbruck.     | Burden . . . . .            | 300 »             | 50 »                 | 61 »   |
|                 | Ettelbruck . . . . .        | 4451 »            | 250 »                | 1184 » |
| Feulen.         | Feulen-bas . . . . .        | 319 »             | »                    | 113 »  |
|                 | Feulen-haut. . . . .        | 170 »             | »                    | 16 »   |
| Fouhren.        | Bettel. . . . .             | »                 | »                    | 30 »   |
|                 | Fouhren . . . . .           | »                 | »                    | 30 »   |
|                 | Longsdorf . . . . .         | 240 »             | »                    | 55 »   |
| Hoscheid.       | Dickt . . . . .             | 374 »             | »                    | »      |
|                 | Hoscheid. . . . .           | 886 »             | 150 »                | 287 »  |
| Medernach.      | Medernach . . . . .         | 36 » <sup>2</sup> | »                    | 89 »   |
| Mertzig.        | Mertzig-bas . . . . .       | 582 »             | 150 »                | 295 »  |
| Putscheid.      | Bievels . . . . .           | 584 »             | »                    | 80 »   |
|                 | Gralingen . . . . .         | 490 »             | »                    | 73 »   |
|                 | Merscheid . . . . .         | 250 »             | 50 »                 | »      |
|                 | Nachtmanderscheid . . . . . | 240 »             | »                    | 54 »   |
|                 | Stolzembourg . . . . .      | 389 »             | »                    | 57 »   |
|                 | Weiler . . . . .            | 420 »             | »                    | 67 »   |
| Reisdorf.       | Bigelbach . . . . .         | 233 »             | »                    | 50 »   |
|                 | Hoesdorf . . . . .          | »                 | »                    | 60 »   |
|                 | Reisdorf. . . . .           | »                 | »                    | 24 »   |
| Schieren.       | Schieren. . . . .           | »                 | »                    | 69 »   |
| Vianden.        | Vianden . . . . .           | 1600 »            | 250 »                | 388 »  |
| <i>Redange.</i> |                             |                   |                      |        |
| Arsdorf.        | Arsdorf . . . . .           | 148 »             | 50 »                 | 102 »  |
|                 | Bilsdorf . . . . .          | 327 »             | »                    | »      |
| Beckerich.      | Beckerich . . . . .         | 298 »             | »                    | 156 »  |
|                 | Elvange . . . . .           | »                 | »                    | 42 »   |
|                 | Noerdange . . . . .         | 80 »              | »                    | »      |
|                 | Oberpallen . . . . .        | 220 »             | »                    | 39 »   |

1) Subside pour la commune en général. — 2) (Le subside appartient aux sections de Plet-schette et de Savelborn.

| 1           | 2                        | 3                 | 4                  | 5     |
|-------------|--------------------------|-------------------|--------------------|-------|
| Betborn.    | Betborn . . . . .        | »                 | 400 »              | 94 »  |
|             | Reimberg . . . . .       | »                 | »                  | 30 »  |
| Bigonville. | Bigonville . . . . .     | 161 »             | »                  | 138 » |
| Ell.        | Colpach-bas. . . . .     | 154 »             | »                  | 42 »  |
|             | Ell. : . . . . .         | 216 »             | »                  | 8 »   |
|             | Petit-Nobressart . . . . | »                 | 150 »              | 30 »  |
|             | Roodt. . . . .           | 187 »             | »                  | 47 »  |
| Folschette. | Folschette . . . . .     | 398 »             | 150 »              | 234 » |
|             | Hostert . . . . .        | 239 »             | »                  | »     |
|             | Rambrouch . . . . .      | 197 »             | 150 »              | 188 » |
| Grosbous.   | Dellen . . . . .         | 425 »             | 150 » <sup>1</sup> | »     |
|             | Grosbous. . . . .        | 309 »             | »                  | 119 » |
| Perlé.      | Holtz . . . . .          | 159 »             | »                  | 47 »  |
|             | Martelange-Rombach . .   | 58 »              | »                  | »     |
|             | Perlé . . . . .          | 356 »             | »                  | 191 » |
|             | Wolwelange. . . . .      | 309 »             | »                  | 37 »  |
| Redange.    | Lannen . . . . .         | 304 »             | »                  | 57 »  |
|             | Nagem . . . . .          | 187 »             | 50 »               | »     |
|             | Niederpallen . . . . .   | 234 »             | »                  | 50 »  |
|             | Ospern . . . . .         | 189 »             | 50 »               | 89 »  |
|             | Redange . . . . .        | 455 »             | »                  | 429 » |
|             | Sæul.                    | Calmus . . . . .  | 9 » <sup>2</sup>   | 50 »  |
|             | Sæul . . . . .           | 15 » <sup>1</sup> | 50 »               | 59 »  |
|             | Schwebach . . . . .      | »                 | 75 »               | 30 »  |
| Useldange.  | Ewerlange . . . . .      | »                 | 100 »              | 45 »  |
|             | Rippweiler . . . . .     | »                 | 100 »              | »     |
|             | Schandel. . . . .        | 164 »             | 100 »              | »     |
|             | Useldange . . . . .      | 99 »              | 50 »               | 61 »  |
| Vichten.    | Michelbouch. . . . .     | 160 »             | 50 »               | 25 »  |
|             | Vichten . . . . .        | 603 »             | 200 »              | 202 » |
| Wahl.       | Buschrodt . . . . .      | »                 | 150 »              | 32 »  |
|             | Grevels . . . . .        | 149 »             | 150 »              | 22 »  |
|             | Heispelt . . . . .       | 220 »             | »                  | 46 »  |
|             | Kuborn . . . . .         | 208 »             | »                  | 36 »  |
|             | Wahl . . . . .           | 327 »             | »                  | 47 »  |

1) Subside pour la commune en général. — 2) Ce subside revient à la section d'Ehner. — 3) Ce subside revient à la section de Kappweiler.

| 1              | 2                              | 3      | 4     | 5      |
|----------------|--------------------------------|--------|-------|--------|
| <i>Wiltz.</i>  |                                |        |       |        |
| Alscheid.      | Alscheid . . . . .             | 190 »  | »     | 25 »   |
|                | Kautenbach . . . . .           | 322 »  | 150 » | 54 »   |
|                | Mercols . . . . .              | 156 »  | »     | 23 »   |
| Boulaide.      | Baschliden . . . . .           | 216 »  | 50 »  | »      |
|                | Boulaide . . . . .             | 216 »  | »     | »      |
|                | Surré . . . . .                | 281 »  | »     | 34 »   |
| Esch-sur-Sûre. | Esch-sur-Sûre . . . . .        | 808 »  | 50 »  | 141 »  |
| Eschweiler.    | Erpeldange . . . . .           | 414 »  | »     | 134 »  |
|                | Eschweiler . . . . .           | 348 »  | 50 »  | 68 »   |
|                | Knaphoscheid . . . . .         | 361 »  | 50 »  | 61 »   |
|                | Selscheid . . . . .            | 426 »  | »     | 34 »   |
| Goesdorf.      | Bockholtz . . . . .            | 194 »  | »     | 102 »  |
|                | Buderscheid . . . . .          | 467 »  | »     | 142 »  |
|                | Dahl . . . . .                 | 420 »  | 50 »  | 85 »   |
|                | Goesdorf . . . . .             | 299 »  | »     | »      |
|                | Nocher . . . . .               | 135 »  | »     | 62 »   |
| Harlange.      | Harlange . . . . .             | »      | 200 » | 80 »   |
|                | Tarchamps . . . . .            | 264 »  | »     | 87 »   |
| Heiderscheid.  | Eschdorf . . . . .             | 1008 » | »     | 408 »  |
|                | Fond de Heiderscheid . . . . . | 234 »  | »     | »      |
|                | Heiderscheid . . . . .         | 472 »  | »     | 137 »  |
|                | Merscheid . . . . .            | 253 »  | »     | 54 »   |
|                | Tadler . . . . .               | 180 »  | »     | 93 »   |
| Mecher.        | Bavigne . . . . .              | 366 »  | »     | 107 »  |
|                | Kaundorf . . . . .             | 373 »  | »     | 88 »   |
|                | Lieffrange . . . . .           | 350 »  | »     | »      |
|                | Mecher . . . . .               | 560 »  | »     | 156 »  |
|                | Nothum . . . . .               | 304 »  | »     | 87 »   |
| Neunhausen.    | Insenborn . . . . .            | 427 »  | »     | 106 »  |
|                | Neunhausen . . . . .           | 374 »  | »     | 63 »   |
| Oberwampach.   | Allerborn . . . . .            | 160 »  | »     | 27 »   |
|                | Brachtenbach . . . . .         | 458 »  | 75 »  | 56 »   |
|                | Derenbach . . . . .            | 234 »  | »     | 25 »   |
|                | Niederwampach . . . . .        | 419 »  | 75 »  | 49 »   |
|                | Oberwampach . . . . .          | 388 »  | 75 »  | 50 »   |
| Wiltz.         | Wiltz . . . . .                | 7409 » | 400 » | 2354 » |

| 1                  | 2                       | 3                 | 4     | 5      |
|--------------------|-------------------------|-------------------|-------|--------|
| Wilwerwiltz.       | Enscherange . . . . .   | 456 »             | 50 »  | 81 »   |
|                    | Lellingen. . . . .      | 167 »             | »     | »      |
|                    | Pintsch . . . . .       | 500 »             | »     | 74 »   |
|                    | Wilwerwiltz. . . . .    | 209 »             | »     | »      |
| Winseler.          | Berlé . . . . .         | 234 »             | »     | »      |
|                    | Doncols . . . . .       | 240 »             | »     | »      |
|                    | Grummelscheid . . . . . | 304 »             | »     | 57 »   |
|                    | Nœrtrange . . . . .     | 320 »             | »     | »      |
|                    | Winseler. . . . .       | 397 »             | »     | 48 »   |
| <i>Echternach.</i> |                         |                   |       |        |
| Beaufort.          | Beaufort . . . . .      | 615 »             | 500 » | 273 »  |
|                    | Dillingen. . . . .      | »                 | 100 » | 15 »   |
| Bech.              | Bech . . . . .          | 358 »             | 75 »  | 123 »  |
|                    | Hemsthal . . . . .      | 80 »              | »     | 38 »   |
|                    | Hersberg. . . . .       | 315 »             | 100 » | 57 »   |
|                    | Rippig . . . . .        | 140 »             | 50 »  | 45 »   |
| Berdorf.           | Berdorf . . . . .       | »                 | »     | 51 »   |
| Consdorf.          | Breidweiler . . . . .   | 72 » <sup>1</sup> | 50 »  | 18 »   |
|                    | Consdorf. . . . .       | »                 | »     | 240 »  |
|                    | Scheidgen . . . . .     | »                 | »     | 36 »   |
| Echternach.        | Echternach . . . . .    | 3541 »            | 500 » | 1289 » |
| Mompach.           | Born . . . . .          | »                 | 200 » | 19 »   |
|                    | Herborn . . . . .       | »                 | »     | »      |
|                    | Moersdorf . . . . .     | »                 | 100 » | 30 »   |
|                    | Mompach . . . . .       | 27 »              | »     | 12 »   |
| Rosport.           | Dickweiler . . . . .    | »                 | 100 » | »      |
|                    | Girst . . . . .         | »                 | 150 » | 45 »   |
|                    | Hinckel . . . . .       | 47 »              | 50 »  | 34 »   |
|                    | Oswweiler . . . . .     | »                 | »     | 126 »  |
|                    | Rosport . . . . .       | 337 »             | »     | 210 »  |
|                    | Steinheim . . . . .     | 70 »              | 75 »  | »      |
| Waldbillig.        | Christnach . . . . .    | 492 »             | 50 »  | 187 »  |
|                    | Haller. . . . .         | 135 »             | 100 » | 76 »   |
|                    | Waldbillig . . . . .    | 284 »             | 100 » | 90 »   |

1) Ce subside revient à la section de Colbette.

| 1                    | 2                      | 3                  | 4     | 5     |
|----------------------|------------------------|--------------------|-------|-------|
| <i>Grevenmacher.</i> |                        |                    |       |       |
| Betzdorf.            | Berg . . . . .         | »                  | 75 »  | 30 »  |
|                      | Betzdorf . . . . .     | 125 »              | 75 »  | »     |
|                      | Mensdorf . . . . .     | »                  | »     | 128 » |
|                      | Olingen . . . . .      | »                  | »     | 42 »  |
|                      | Roodt . . . . .        | 560 »              | 100 » | 72 »  |
| Biver.               | Biver . . . . .        | 517 »              | 250 » | 187 » |
|                      | Boudeler . . . . .     | 248 » <sup>1</sup> | 175 » | 64 »  |
|                      | Wecker . . . . .       | 189 »              | 175 » | 46 »  |
| Flaxweiler.          | Beyern . . . . .       | 410 »              | 200 » | 68 »  |
|                      | Flaxweiler . . . . .   | 47 » <sup>2</sup>  | »     | 87 »  |
|                      | Gostingen . . . . .    | 200 »              | 275 » | 91 »  |
|                      | Niederdonven . . . . . | 631 »              | 200 » | 11 »  |
|                      | Oberdonven . . . . .   | »                  | 100 » | »     |
| Grevenmacher.        | Grevenmacher . . . . . | 1247 »             | 300 » | 344 » |
| Junglinster.         | Altlinster . . . . .   | 444 »              | 100 » | 68 »  |
|                      | Bourglinster . . . . . | 747 »              | 100 » | 128 » |
|                      | Eisenborn . . . . .    | »                  | »     | 30 »  |
|                      | Godbrange . . . . .    | 517 »              | 50 »  | 111 » |
|                      | Graulinster . . . . .  | 240 »              | 200 » | 30 »  |
|                      | Imbringen . . . . .    | 262 »              | 100 » | 60 »  |
|                      | Junglinster . . . . .  | 900 »              | 100 » | 220 » |
|                      |                        |                    |       |       |
| Manternach.          | Berbourg . . . . .     | 112 »              | 150 » | 120 » |
|                      | Lellig . . . . .       | 109 »              | 50 »  | »     |
|                      | Manternach . . . . .   | 99 »               | 50 »  | 116 » |
|                      | Munschecker . . . . .  | 117 »              | 50 »  | 40 »  |
| Mertert.             | Mertert . . . . .      | »                  | »     | 90 »  |
|                      | Wasserbillig . . . . . | 550 »              | 200 » | 275 » |
| Rodenbourg.          | Beidweiler . . . . .   | 174 »              | »     | 4 »   |
|                      | Eschweiler . . . . .   | 282 »              | 100 » | »     |
|                      | Gonderange . . . . .   | 409 »              | 100 » | 53 »  |
|                      | Rodenbourg . . . . .   | 152 »              | 100 » | »     |
| Wormeldange.         | Ahn . . . . .          | 579 »              | 100 » | 65 »  |
|                      | Ehnen . . . . .        | 149 »              | »     | 66 »  |
|                      | Machthum . . . . .     | 294 »              | 50 »  | 71 »  |

1) Ce subside revient à la section de Boudeler. — 2) Ce subside revient à la section de Bouchholtz.

| 1                     | 2                           | 3     | 4     | 5     |
|-----------------------|-----------------------------|-------|-------|-------|
| Wormeldange. (Suite.) | Oberwormeldange . . . . .   | 86 »  | »     | 30 »  |
|                       | Wormeldange . . . . .       | 169 » | 100 » | 57 »  |
| <i>Remich.</i>        |                             |       |       |       |
| Bous.                 | Bous . . . . .              | »     | 100 » | 67 »  |
|                       | Erpeldange . . . . .        | »     | 100 » | 27 »  |
|                       | Rolling-Assel . . . . .     | »     | 100 » | 27 »  |
| Burmerange.           | Burmerange . . . . .        | 187 » | 75 »  | 92 »  |
|                       | Elvange . . . . .           | »     | 50 »  | 30 »  |
|                       | Emerange . . . . .          | 380 » | 128 » | 78 »  |
| Dalheim.              | Dalheim . . . . .           | »     | »     | 189 » |
|                       | Filsdorf . . . . .          | »     | »     | »     |
|                       | Welfrange . . . . .         | »     | »     | »     |
| Lenningen.            | Canach . . . . .            | »     | »     | 76 »  |
|                       | Lenningen . . . . .         | »     | 150 » | 52 »  |
| Mondorf-les-Bains.    | Altwies . . . . .           | 262 » | 50 »  | 68 »  |
|                       | Ellange . . . . .           | »     | 180 » | 30 »  |
|                       | Mondorf-les-Bains . . . . . | »     | 300 » | 82 »  |
| Remerschen.           | Remerschen . . . . .        | »     | 25 »  | 46 »  |
|                       | Schengen . . . . .          | »     | 25 »  | 7 »   |
|                       | Wintrange . . . . .         | »     | 25 »  | »     |
| Remich.               | Remich . . . . .            | »     | 300 » | 189 » |
| Stadtbredimus.        | Greiveldange . . . . .      | »     | 128 » | 73 »  |
|                       | Stadtbredimus . . . . .     | »     | 128 » | 43 »  |
| Waldbredimus.         | Trintange . . . . .         | »     | 150 » | 67 »  |
|                       | Waldbredimus . . . . .      | 96 »  | 150 » | 26 »  |
| Wellenstein.          | Bech-Kleinmacher . . . . .  | »     | 150 » | 47 »  |
|                       | Schwebsingen . . . . .      | »     | 100 » | »     |
|                       | Wellenstein . . . . .       | »     | 150 » | 55 »  |

Arrêté du 29 juin 1888, portant répartition des subsides en faveur des écoles primaires supérieures pour 1887-1888.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu l'art. 180 du budget des dépenses pour l'exercice 1888, et l'arrêté royal grand-ducal du 30 janvier 1888, concernant l'exécution de ce budget;

Beschluß vom 29. Juni 1888, betreffend die Verteilung der Subside zum Besten der Oberprimärschulen für's Schuljahr 1887--1888.

Der General-Director des Innern;

Nach Einsicht des Art. 180 des Ausgabenbudgets von 1888 und des Königl.-Großh. Beschlusses vom 30. Januar 1888, die Vollziehung dieses Budgets betreffend;

Après délibération du Gouvernement réuni en conseil ;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les subsides suivants sont accordés pour l'année courante en faveur de l'enseignement primaire supérieur, savoir :

|   |          |
|---|----------|
| 1° à la commune de Larochette . . . . . | fr. 1000 |
| 2° à la ville de Luxembourg . . . . .   | » 500    |
| 3° à la ville de Remich . . . . .       | » 1500   |
| 4° à la ville de Vianden . . . . .      | » 1000   |
| 5° à la ville de Wiltz . . . . .        | » 2000   |
| 6° à la commune d'Esch-s.-l'Alz. »      | 1500     |
| 7° à la commune de Petange . . . . .    | » 1000   |

**Art. 2.** Ces subsides seront liquidés immédiatement sur le crédit figurant à l'art. 180 du budget des dépenses pour 1888 au profit des collèges échevinaux des communes intéressées.

**Art. 3.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 29 juin 1888.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
**H. KIRPACH.**

Nach Berathung der Regierung im Conseil ;

Beschließt :

**Art. 1.** Zu Gunsten des höhern Primärunterrichtes sind für's laufende Schuljahr nachstehende Subsidien bewilligt :

|   |          |
|---|----------|
| 1° der Gemeinde Fels. . . . .           | Fr. 1000 |
| 2° der Stadt Luxemburg. . . . .         | " 500    |
| 3° der Stadt Remich . . . . .           | " 1500   |
| 4° der Stadt Vianden. . . . .           | " 1000   |
| 5° der Stadt Wiltz. . . . .             | " 2000   |
| 6° der Gemeinde Esch a. d. Alz. . . . . | " 1500   |
| 7° der Gemeinde Péttingen . . . . .     | " 1000   |

**Art. 2.** Diese Subsidie werden sofort auf Art. 180 des Ausgabenbudgets von 1888 zu Gunsten der Schöffencollegien der betreffenden Gemeinden liquidirt.

**Art. 3.** Gegenwärtiger Beschluß soll ins „*Mémorial*“ eingerückt werden.

Luxemburg, den 29. Juni 1888.

*Der General-Director des Innern,*  
**H. Kirpach.**

**Beschluß vom 4. Juli 1888, die Anwendung des Zollartikels vom 11. Mai 1833 auf die Beziehungen zwischen Luxemburg und Elsaß-Lothringen betreffend.**

Der General-Director der Finanzen ;

Nach Einsicht der Art. 1, 2 und 3 des Vertrages vom 8. Februar 1842, des Art. 9 des Separat-Artikels zu diesem Vertrage, des § 8 des Schlußprotokolls zum Vertrage vom 26.—31. Dezember 1853, des Art. 2 des Gesetzes vom 23. Januar 1854, sowie des Königl-Großh. Beschlusses vom 1. März 1854 ;

Beschließt :

Behufs Anwendung des Zollartikels vom 11. Mai 1833 auf die Beziehungen zwischen dem Großherzogthum Luxemburg und Elsaß-Lothringen sollen der § 1 des Deutschen Gesetzes vom 17. Juli 1871, betreffend die Einführung des Art. 33 der Reichsverfassung in Elsaß-Lothringen, sowie der Art. 1 des elsäß-lothringischen Gesetzes vom 17. Juli 1871, betreffend die Einführung der Deutschen Zoll- und Steuergesetzgebung, nebst der Bekanntmachung des Deutschen Reichskanzlers vom 2. August 1871, betreffend die Bestimmung des Tages, an welchem die gedachte Gesetzgebung in Elsaß-Lothringen in Kraft tritt, hierunter veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 4. Juli 1888.

*Der General-Director der Finanzen,*  
**M. M o n g e n a f t.**

**§ 1 des Deutschen Reichsgesetzes vom 17. Juli 1871, betreffend die Einführung des Art. 33 der Reichsverfassung in Elsaß-Lothringen :**

„Der Art. 33 der Verfassung des Deutschen Reichs, welcher lautet :  
 „Deutschland bildet ein Zoll- und Handelsgebiet, umgeben von gemeinschaftlicher Zollgrenze.  
 „Ausgeschlossen bleiben die wegen ihrer Lage zur Einschließung in die Zollgrenze nicht geeigneten einzelnen Gebietstheile.  
 „Alle Gegenstände, welche im freien Verkehr eines Bundesstaates befindlich sind, können in jeden andern Bundesstaat eingeführt und dürfen in letzterem einer Abgabe nur insoweit unterworfen werden, als daselbst gleichartige inländische Erzeugnisse einer innern Steuer unterliegen,  
 „tritt in Elsaß-Lothringen am 1. Januar 1872 in Wirksamkeit.“

**Art. 1 des elsass-lothringischen Gesetzes vom 17. Juli 1871, betreffend die Einführung der Deutschen Zoll- und Steuergesetzgebung :**

„Die anliegenden Gesetze, nämlich :  
 „das Vereinszollgesetz vom 1. Juli 1869,  
 „das Gesetz, die Besteuerung des Zuckers betreffend, vom 26. Juni 1869,  
 „das Gesetz, betreffend die Erhebung einer Abgabe von Salz, vom 12. Oktober 1867,  
 „Der anliegende, am 23. Mai 1870 bekannt gemachte Vereinszolltarif, und das Zollkartell vom 11. Mai 1833,  
 „treten, soweit sie nicht durch die Verordnung Unseres General-Gouverneurs vom 3. Mai 1871 bereits in Wirksamkeit gesetzt sind, an dem, durch den Reichskanzler zu bestimmenden, im Gesetzblatte für Elsaß-Lothringen bekannt zu machenden Tage in Kraft.  
 „Die in diesen Gesetzen der obersten Landesfinanzbehörde zugewiesenen Befugnisse werden von dem Reichskanzler ausgeübt.“

**Bekanntmachung des Reichskanzlers vom 2. August 1871, betreffend die Bestimmung des Tages, an welchem die Deutsche Zoll- und Steuergesetzgebung in Elsaß-Lothringen in Kraft tritt :**

„Auf Grund des Art. 1 des Gesetzes, betreffend die Einführung der Deutschen Zoll- und Steuergesetzgebung, vom 17. Juli 1871, bestimme ich, daß die in dem gedachten Art. 1 angeführten Gesetze, nämlich :  
 „das Vereinszollgesetz vom 1. Juli 1869,  
 „das Gesetz, die Besteuerung des Zuckers betreffend, vom 26. Juni 1869,  
 „das Gesetz, betreffend die Erhebung einer Abgabe von Salz, vom 12. Oktober 1867,  
 „der am 23. Juni 1870 bekannt gemachte Vereins-Zolltarif, und  
 „das Zollkartell vom 11. Mai 1833,  
 „soweit sie nicht durch die Verordnung des Kaiserlichen General-Gouverneurs vom 3. Mai 1871 bereits in Wirksamkeit gesetzt sind, am 7. August 1871 in Kraft treten.“